

Parafia Matki Boskiej Częstochowskiej Our Lady of Czestochowa Parish

January 7 &
January 14, 2024
No. 1 & 2

THE EPIPHANY OF THE LORD & BAPTISM OF JESUS CHRIST

655 Dorchester Ave., Boston, MA 02127,
tel. 617-268-4355; fax 617-268-4599
www.ourladyofczestochowa.com



BIURO PARAFIALNE / PARISH OFFICE

Tel: 617-268-4355; Fax: 617-268-4599

Monday - office closed

Tuesday: 11:00 am - 5:00 pm

Wednesday, Thursday, Friday - 9:00 am - 2:00 pm

Saturday: 10:00 am - 12:00 pm

Evenings and weekends - by appointment only.

PORZĄDEK MSZY ŚWIĘTYCH

MASS SCHEDULE

Mon. - Tu. 7:00 am (English); 8:00 am (Polish)

Wed.- Fr. 7:00 am (English); 7:00 pm (Polish)

First Fridays 6:00 pm - 7:00 pm - Adoration of the Blessed Sacrament and Confession / Pierwsze piątki miesiąca Adoracja Najświętszego Sakramentu i spowiedź.

Saturday 8:30 am (Polish) 4:00 pm (English)

7:00 pm (Polish)

Sunday 8:00 am (Polish) 9:30 am (English)

11:00 am (Polish)

Holydays - as announced

SPOWIEDŹ / CONFESSIONS

30 min. before Masses and on special request

30 min. przed Mszą lub na życzenie

CHRZEST / BAPTISM

By arrangement with the priest.

Instruction for parents and godparents is required.

SAKRAMENT MAŁŻEŃSTWA / MARRIAGE

Please, make arrangement with the parish office at least six months in advance. Instruction is required.

SAKRAMENT CHORYCH/SACRAMENT OF THE SICK

Parishioners who are seriously ill should call the office to arrange for a priest to visit and administer the Sacraments.

ZAKRYSTIA / SACRISTAN - KWIATY / FLOWERS

Mrs. Beata Kozak



Our Lady of Czestochowa - Roman Catholic Church
Parafia Matki Boskiej Częstochowskiej
Established A.D. 1893

655 Dorchester Ave., Boston, MA 02127

www.ourladyofczestochowa.com

tel. 617-268-4355; fax 617-268-4599



Misją Parafii Matki Bożej Częstochowskiej jest dawanie świadectwa wiary rzymsko-katolickiej i polskiego dziedzictwa. Ofiarnie i nieustannie służymy Bogu i sobie nawzajem zachowując i dzieląc się naszymi polskimi tradycjami w otwarciu się na wszystkich ludzi. Parafię obsługują Ojcowie Franciszkanie.

The mission of the Parish of Our Lady of Czestochowa is to bear witness to our Roman Catholic faith and our Polish heritage. We strive to continue to serve God and each other, celebrating and sharing our Polish traditions, welcoming and reaching out to all people. The parish is served by Conventual Franciscan Friars.



PASTORAL STAFF - FRANCISCAN FRIARS

OJCOWIE FRANCISZKANIE (OFM Conv.)

Fr. Jerzy Żebrowski OFM Conv. - Pastor / Proboszcz

Fr. Michał Socha OFM Conv. - Guardian/Gwardian

KATECHECI / CATECHISTS

Edyta Mudrewicz (kl. 0,1), O. Jerzy Żebrowski (kl. 2), Ania

Bramowska (kl.3 i grupa młodzieżowa), Arkadiusz Jankowski,

Małgorzata Liebig-Malupin (kl.5,6), O. Michał Socha, Karolina

Kotowska (kl.7), Monika Danek (grupa młodzieżowa i koordynator);)

Eugeniusz Bramowski, Urszula Boryczka, Danuta Daniels - zastępcstwa;

PRACOWNICY PARAFII / OFFICE STAFF

Administrative assistant & Religious Education Coordinator

Mrs. Iwona Gajczak

Business manager - Ms. Connie Bielawski

SŁUŻBA MUZYCZNA / MUSIC MINISTRY

Organist & Psalmist - Mrs. Marta Saletnik

ŻYCIE JEST DAREM OD BOGA

Jeżeli odkryłaś, że pod Twym sercem poczęło się życie, przyjdź do nas sama lub z najbliższą osobą i podziel się tą wspaniałą nowiną. Będziemy Ci błogosławić, a jeśli trzeba - służyć pomocą. Nie lękaj się!
- Ojcowie franciszkanie

LIFE IS A GIFT FROM GOD

If you discovered that a new life began under your heart, come to us alone or with someone you love, and share this wonderful news. We will bless you, and - if necessary - offer you help. Do not be afraid!
- Franciscan Fathers

ACTIVITIES & ORGANIZATIONS

- ◆ **Sala św. Jana Pawła II — St. John Paul II Hall**
Kontakt w sprawie wynajmu sali: tel: 617-268-4355
Contact for renting the hall, tel: 617-268-4355
For audio-visual equipment, tel. 617-922-3691 (Mariusz)
- ◆ **Ministranci / Altar Servers - Opiekun duchowy - Ojciec Michał Socha**, tel (biuro par.) 617-268-4355. Zapraszamy **nowych** kandydatów.
- ◆ **Fundacja Kultury Polskiej - Polish Cultural Foundation, Inc.**
Mr. Andrzej Pronczuk, tel. 617-859-9910
- ◆ **Szkoła Języka Polskiego im św. Jana Pawła II - John Paul II Polish Language School** - Mr. Jan Kozak, tel. 617-464-2485
- ◆ **Chór Parafialny i Chórek Dziecięcy**
Promyki św. Jana Pawła II - Parish Choir & Children Choir
Mrs. Marta Saletnik, tel. 857-212-7962
- ◆ **Stowarzyszenie Weteranów Armii Polskiej - SWAP #37**
Mr. Wincenty Wiktorowski, tel. 617-288-1649
- ◆ **Męska Grupa Żywego Różańca** -
Władysław Biernat, tel. 781-267-9946
- ◆ **Żywy Różaniec / Rosary Society**
Mrs. Kasia Chludzińska, tel. 617-208-9491

- ◆ **Klub Polski / Polish American Citizens Club** -
Mrs. Stasia Kacprzak, tel. 617-436-2786; 617-816-0142
- ◆ **Kongres Polonii Amerykańskiej Wsch. Mass. / Polish American Congress of Eastern Mass / Klub Gazety Polskiej** -
Mr. Wiesław Wierzbowski, tel. 617-797-7596
- ◆ **Polski Amatorski Teatr w Bostonie / Polish Theater** -
Mrs. Barbara Bryś, tel. 781-275-3656
- ◆ **Biblioteka Polonijna** - Mrs. Beata Kozak, otwarta w 1 i 3 niedziele miesiąca, po Mszy św. o godz. 11:00.
- ◆ **Rada Parafialna / Parish Council:** Jan Kozak, Grzegorz Boryczka, Marcin Bolec, Daniel Chludziński, Monika Danek, Celina Warot, Aneta Biernat, Alicja Sabbia.
- ◆ **Rada Finansowa / Finance Council:** Marcin Bolec, Grzegorz Boryczka, Bogdan Maciejuk, Anna Górská, Adam Śliwiak.
- ◆ **Wspólnota Ewangelizacyjna „Maranatha”**- spotkania w każdą środę, po mszy św. wieczornej, Aneta Biernat, tel. 781-308-2606
- ◆ **Krakowiak Polish Dancers of Boston** - www.krakowiak.org;
contact@krakowiak.org, tel. 781-832-0962

MASS INTENTIONS - INTENCJE MSZALNE

Saturday, January 6, 2024

8:30 am (P) - *Dziękczynna w rocznicę Chrztu św. z prośbą o dary Ducha Św. i opiekę Matki Najświętszej - Własna*
4:00 pm (E) † *Evelyn Rolak (10th anniv.) - Rolak Children*
5:15 pm - *Christmas Concert / Koncert kołęd*
7:00 pm (P) † *Marek Pruchniewski (25R.) - Rodzina*

SUNDAY, January 7, 2024 The Epiphany of The Lord

8:00 am (P) † *Andrzej Lipiński - Rodzina Krasieńskich*
9:30 am (E) - *God's blessing and health for Jean P. Teleau, Wadleine N-Teleau - Family*

11:00 am (P) † *Za zmarłych z rodzin Lupińskich, Łupińskich i Kamińskich - Jagoda z rodziną*

Na misjach franciszkańskich zostaną odprawione Msze św. w intencjach:

† *Andrzej Lipiński - Rodzina Milos*
† *Feliksa Jakowicki (100-ne urodziny) - Wnuki i prawnuki*

- *Msza dziękczynna i prośba o zdrowie i Boże błog. dla Marcina i Stasi - Własna*
- *O zdrowie dla córki Agnieszki - Mama*

Monday, January 8, 2024 The Baptism of the Lord

7:00 am (E) † *Eleanor and Joseph Kalczyński - Bielawski Family*
8:00 am (P) † *Maria Pacura (3R.) - Córki z rodzinami*

Tuesday, January 9, 2024

7:00 am (E) † *LuAnn Farinosa (anniv.) - Family*
8:00 am (P) † *Stanisław Skrzyński - Władzia Wygonowska z rodziną*

Wednesday, January 10, 2024

7:00 am (E) *Free intention*
7:00 pm (P) - *O zdrowie i Boże błog. dla synów Roberta i Marka - Mama*

Thursday, January 11, 2024

7:00 am (E) - *Za Parafian / For Parishioners*
7:00 pm (P) - *Podziękowanie za otrzymane łaski i prośba o Boże błog. - Własna*

† *Jimmy Trayers - Anna Laszczkowska*
† *Satoru Suzuki - O. Jurek*

Friday, January 12, 2024

7:00 am (E) *Free intention*
7:00 pm (P) † *Irena i Edward Dyszkiewicz - Janina Modzelewska*

Saturday, January 13, 2024

8:30 am (P) † *Jan Prokopiuk, Jurek Bosak - Tadeusz Kozak*
4:00 pm (E) *Free intention*
7:00 pm (P) † *Za zmarłych z rodzin Puskiewicz i Kozak - Lila i Tadeusz Kozak*

DO YOU KNOW THE MEANING OF EPIPHANY TRADITION

Meaning Of The Blessing 20 + C + M + B + 24. The letters C, M, B have two meanings. They are the initials of the traditional names of the three magi: Caspar, Melchior, and Balthazar. They also represent the Latin words "*Christus mansionem benedicat*" which means "*May Christ bless the house.*" The "+" signs symbolize the cross and the 20 and the 24 represent the year, 2024.

BLESSING OF THE HOUSES. Traditionally after Christmas there is a possibility of blessing of our homes by our priest. If you are interested, please call the parish office for

KOLEDA. Tradycyjnie po Świętach Bożego Narodzenia Ojcowie odwiedzają rodziny naszej parafii, udzielając błogosławieństwa domownikom. Kolęda odbywa się na życzenie. Prosimy o kontakt z biurem parafialnym.

SUNDAY, January 14, 2024

8:00 am (P) † *Krystyna i Henryk Gosk - Synowa i wnuk*
9:30 am (E) - *For God's blessing for Karina Bolec and her Family on the occasion of Karina's birthday - Parents and sister*

11:00 am (P) † *Za dusze w czyśćcu cierpiące Na misjach franciszkańskich zostaną odprawione Msze św. w intencjach:*

† *Jan Bafia - Rodzina Nowak*
† *Stanisław Pazdyk - Żona z dziećmi*

Monday, January 15, 2024

7:00 am (E) *Free intention*
8:00 am (P) † *Regina i Edward Suski - Córki*

Tuesday, January 16, 2024

7:00 am (E) - *Za Parafian / For Parishioners*
8:00 am (P) - *O zdrowie i Boże błog. dla dzieci i wnuków - Mama i babcia*

Wednesday, January 17, 2024

7:00 am (E) *Free intention*
7:00 pm (P) - *O Boże błog. i zdrowie z okazji urodzin dla Ewy, Eli i Arka - Wspólnota Maranatha*

Thursday, January 18, 2024

7:00 am (E) *Free intention*
7:00 pm (P) - *Podziękowanie za dary Ducha Św. z prośbą o dalsze Boże błog. dla rodziny, rodzeństwa i naszej Parafii i ducha wzajemnego wyrozumienia i przebaczenia*
† *Yuriy (George) Polakov i o Boże błog. dla żony Oleny i córek Złoty i Aleksandry*

Friday, January 19, 2024

7:00 am (E) - *Thanksgiving Mass to Our Lady of Częstochowa for the intercession and graces received from Her Son Jesus - Natacha Smith*

7:00 pm (P) *Free intention*

Saturday, January 20, 2024

8:30 am (P) † *Za zmarłych z rodziny Korolczuk - Tadeusz Kozak*
4:00 pm (E) *Free intention*
7:00 pm (P) † *Mieczysław, Marianna, Jan Modzelewscy - Rodzina*

SUNDAY, January 21, 2024

8:00 am (P) † *Za Jerzego Króla, Stanisławę i Józefa Orzepowskich - Rodzina*
9:30 am (E) *Free intention*

11:00 am (P) - *O zdrowie i Boże błog. dla synów z okazji urodzin - Mama i brat*

Na misjach franciszkańskich zostanie odprawiona Msza św. w intencji:

- *O zdrowie i Boże błog. dla Mili Konieczny z okazji urodzin - Marysia*

PARISH 'OPLATEK' / OPLATEK PARAFIALNY

SZKOLNO-PARAFIALNA LOTERIA NA NAPRAWĘ OGRZEWANIA

Rozpoczęliśmy już szkolno-parafialną loterię z atrakcyjnymi nagrodami na naprawę systemu ogrzewania w budynku szkolnym i sali Św. Jana Pawła II. **Do wygrania są dwa bilety lotnicze do dowolnego miejsca na świecie** i wiele atrakcyjnych nagród. **Bilety można kupić w biurze parafialnym, po Mszach św., w zakrystii, po Polskiej szkole, w polskich biurach podróży i polskich sklepach.** Wszystkim z góry dziękujemy i życzymy obfitości Bożych łask.





UROCYSTOŚĆ TRZECH KRÓLI

W dzisiejszą niedzielę 7 stycznia obchodzimy uroczystość Objawienia Pańskiego, potocznie zwaną „Trzech Króli”. Wpatrujemy się w scenę, kiedy to do Nowonarodzonego Chrystusa przybywają trzej tajemniczy mędrcy ze Wschodu. Ewangelia św. Mateusza mówi o magach lub - według innych tłumaczeń - mędrcach ze Wschodu, którzy idąc za gwiazdą przybyli do Jerozolimy i Betlejem szukając nowo narodzonego króla żydowskiego „Weszli do domu i zobaczyli Dziecię z Matką Jego, Maryją; upadli na twarz i oddali Mu pokłon. I otworzywszy swe skarby ofiarowali Mu dary: złoto, kadzidło i mirrę”. Tradycja nadała tym mędrcom imiona: Kacper, Melchior i Baltazar. Do końca nie znamy ich pochodzenia. Kacper, Melchior i Baltazar przynieśli Jezusowi najlepsze dary jakie znał świat: złoto, kadzidło i mirrę. Zapewne nie znali języka, którym posługiwała się Maryja i Józef, ale przyniesionymi darami pokazali, kogo widzą w tym Dzieciątku. Dając złoto, wskazali na Jezusa jako Króla; składając kadzidło, pokazali, że jest Kapłanem i Bogiem; dając mirrę, pokazali, że Jezus jest wypełnieniem proctw Starego Testamentu, zapowiedzieli też śmierć i pogrzeb Jezusa. Wiemy bowiem, że mirra służyła do namaszczenia po śmierci. Z tym wydarzeniem łączymy dzisiejszą uroczystość i kojarzymy ją z trzema królami. Dlaczego dzisiejsza uroczystość jest tak ważna? Otóż święto to ma nam ukazać tożsamość Chrystusa. Ma być odpowiedzią, na pytanie KIM JEST CHRYSSTUS? Pomocą w rozpoznaniu Chrystusa mają być trzej mędrcy. Przybywają do Betlejem reprezentując świat pogański i ukazują nam prawdziwego i jedyne Boga! Chrystus nie ma być czczony jedynie przez Izrael, ale przez cały świat, który ma porzucić swe fałszywe wierzenia! Od tej pory wszystko ma się zmienić, a jedyną religią objawioną jest katolicyzm. W dzisiejszym zbawczym wydarzeniu Bóg objawia się światu. Oto dziś poganie poznają prawdziwego Boga. Ciśnie się pytanie: Jak to się więc dzieje, że pogańscy królowie przybywają z daleka i poznają Boga w małym Dzieciątku, a tak wielu ochrzczonych Go opuszcza. Przeżywają święta, ale zapominają, że ta mała Dziecina to Bóg! Przeżywają tzw. gwiazdkę, ale nie mają do końca świadomości, do Kogo ta gwiazda prowadziła. Mają kościół parę kroków od domu, ale do niego nie zachodzą. Szał zakupów, porządki domowe, prezenty, Mikołaj, ale czy znajdują czas na spowiedź św. i Komunię św.? Podobnie ma się wrażenie, że dzisiejsza Europa, Unia Europejska i wiele innych krajów świata cofa się do czasów pogańskich. Nawet nie wpisano do preambuły Konstytucji Europejskiej adnotacji o chrześcijańskich korzeniach Europy, o co tak bardzo prosił bł. Jan Paweł II. Jakże potrzebna więc jest dzisiejsza uroczystość, kiedy Europa od wieków chrześcijańska coraz bardziej zapomina o Chrystusie. Szerzy się tzw. neopogaństwo, czyli niewiara wśród ochrzczonych. Dlatego bł. Jan Paweł II mówił o reewangelizacji, czyli o potrzebie ponownego odkrycia, kim jest to Nowonarodzone Dziecię. Jakże dzisiejsza sytuacja Europy i świata podobna jest do sytuacji Rzymu za cesarza Decjusza, kiedy to Senat wydał dekret, przyznając cześć boską bożkom germańskim, egipskim i greckim w liczbie 30 000-cy.

Senat Rzymski nie chciał jedynie dopuścić do czci Boga chrześcijan Jezusa Chrystusa, nazywając Go Bogiem pysznym, który sam jedynie chce być czczony! I słusznie:



BÓG PRAWDZIWY JEST JEDEN I TYLKO JEDEN MOŻE BYĆ CZCZONY! JEDYNIEMU MOŻNA ODDAĆ POKŁON! I to zrozumieli trzej królowie. „Wszyscy bogowie po gan to demony” jak mówi Księga Psalmów. Niestety często dziś nawet katolik powie, że wszystkie religie są równe i dobre! Zrównuje się więc Chrystusa z bożkami pogańskimi, wężami, gwiazdami itd. Przybycie mędrców zapowiada więc przyjście jedynej prawdziwej religii katolickiej i koniec kultów astralnych, czyli wiary w los zapisany w gwiazdach. Czy jednak dziś nastąpił koniec kultów astralnych? Coraz częściej ufa się pierścieniowi atlantów, wróżce z telewizji, a nie Bogu. Chodzi się do bioenergoterapeuty, zapominając, że Jezus jest Bogiem, który leczy duszę i ciało. Europa zalewana jest duchowością wschodnią, w tym medytacjami wschodu, np. jogą. Coraz częściej widać w domach posązek Buddy zamiast obrazu Chrystusa. I tak wchodzi się powoli w hinduizm, który prezentuje pantheon 330 000 000 bóstw! Również horoskopy, tak powszechnie czytane nie są niczym innym jak cofnięciem się do kultów pogańskich, w których gwiazdy, uważane były za bóstwa, które rządzą i kierują światem i losem człowieka! A TYMCZASEM OTO TU JEST OSOBOWY BÓG, KTÓRY RZĄDZI ŚWIATEM. Spójrzmy na tę Dziecinę w żłóbku. Oto królowie przybywają, by Jej oddać pokłon! Przybywają, bo wierzą, że TA DZIECINA JEST JEDYNYM WSZECHMOGĄCYM BOGIEM! CAŁE STWORZENIE GO WIELBI, GWIAZDY, SŁOŃCE, GALAKTYKI! Więc i oni przyłączają się do tego uwielbienia. Trudno to pojąć ludzkim rozumem, że Bóg stał się człowiekiem. Wielokrotnie w naszej wierze czegoś nie rozumiemy. A czy mędrcy wszystko rozumieli? Oni mieli wiarę, która ich prowadziła do poznania prawdy. Wiara bowiem przekracza rozum, jest ponad rozumem i niejako uzupełnia to, czego rozum nie ogarnia. Bierzmy przykład z mędrców, którzy przynaglani wiarą wędrują z daleka, mimo iż nie rozumieją, to mają ufność w Bożą wszechmoc i miłość. Pomyślałem sobie też, że dziś naszą gwiazdą betlejemską jest czerwona lampka, która oznacza rzeczywistą obecność Boga w tabernakulum. Jezus jest obecny z Ciałem, Duszą i Bóstwem pod postacią chleba! Dziś ta czerwona lampka wskazuje, gdzie przybyć, by złożyć hołd Panu! Mędrcy mieli zadanie zobaczyć w małej Dziecinie Boga, my mamy trudniejsze zadanie: ZOBACZYĆ BOGA-CZŁOWIEKA W BIAŁEJ HOSTII. *W każdej Mszy św. dokonuje się Ofiara Krzyża na sposób bezkrwawy, ale też wcielenie Jezusa, Jego Narodzenie i całe życie. Msza św. to Betlejem! Tu się Jezus rodzi na słowa kapłana i tak bezbronny leży na korporale jak w żłóbku.* W święto Objawienia Pańskiego w katolickim kościele święcimy kredę, kadzidło i wodę. Poświęconą kredą piszemy na drzwiach: K + M + B. Są to inicjały imion trzech króli. Istnieje też inna interpretacja. W łacinie Kacper pisano przez C, co dawało C + M + B i miały to być pierwsze litery zwrotu: *Christus mansionem benedicat* (Niech Chrystus dom błogosławi).

Kolekty / Collections

Collection January 7 „H.O.P.E. / Nasze wsparcie w wydatkach parafialnych”.

Collection January 14 „Fuel / Na ogrzewanie”.

Kolekta / Collection 12.17.2023:

First collection - \$1,579 / Second collection - \$818

Kolekta / Collection 12.24.2023:

First collection - \$1,404 / Second collection - \$905

Kolekta / Collection Christmas Day- \$3,318

Kolekta / Collection 12.31.2023:

First collection - \$1,905 / Second collection - \$487

Kolekta / Collection New Year's Day- \$911

DONATIONS

Merry Christmas donation by Thomas and Helen Graham - \$400. Christmas flowers donation by Prosper Joachim and Marie Ange Voight - \$150.

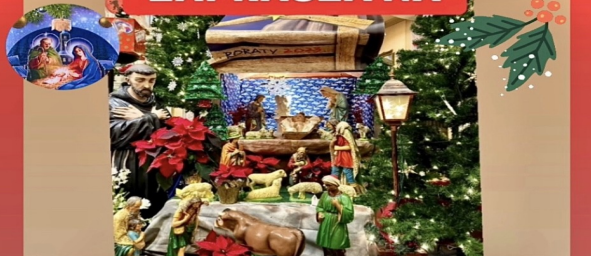
In memory of Stasia & Chet by Mark Gorny - \$50

Litery te więc znaczą, że mieszkańcy tego domu poznali objawiającego się Boga i są chrześcijanami, a nie poganami. Dom kropi się wodą święconą, wodę tę wystawiamy na kolędę. W każdym katolickim domu winna być woda święcona. Spalane kadzidło natomiast ma oznaczać naszą modlitwę. Kadzidła używamy podczas nabożeństw liturgicznych w kościele. *Może warto na chwilę stanąć w zadumie przed szopką betlejemską i uświadomić sobie głęboko, że ta Dziecina jest Bogiem? Oddajmy więc na wzór trzech mędrców pokłon temu Boskiemu Dzieciństwu i uznajmy w nim Króla i Boga!*

Parish Our Lady of Częstochowa

655 Dorchester Ave S. Boston MA

ZAPRASZA NA



OPŁATEK PARAFIALNY

21 Stycznia 2024
Po Mszy Św. o godz. 11:00

W programie uroczysty obiad (12:30-2:30)

Wspólne śpiewanie kolęd i loteria fantowa.

Bilety do nabycia w biurze Parafii oraz w polskich sklepach i agencjach turystycznych

Dorośli \$20 (\$25 przy drzwiach)

Dzieci \$10 (5-12lat) poniżej 5 lat wstęp wolny

DZIĘKUJEMY ZA OPŁACONE SKŁADKI. Dziękujemy Wszystkim, którzy już uregulowali roczną opłatę parafialną (parish dues) za mijający rok. Dziękujemy za troskę, za finansowe i modlitewne wsparcie naszej polonijnej Wspólnoty. Dziękujemy Bogu za to, że mamy swoją parafię i chcemy, by przyszłe pokolenia mogły cieszyć się z posiadania ‘Domu Modlitwy’. Dziękujemy, szczęście Boże. Niech Bóg obficie błogosławi Wam na Święta i cały Nowy rok!

Please pray for the sick, homebound and hospitalized.



Módlmy się za chorych, cierpiących, przebywających w szpitalach: Shirley Gouliaski, Bolesława Lingo, Aniela Socha, Amalia Kania, Jacek Sowiński, Frederick Schueler, Meghan Buder, Joel Rivera, John, Maria Kilar, Genia Doucette, Dawid, Jean McCormack, Jadwiga i Remigiusz Paprocki, Teresa Kliś, Zdzisław G., Radek Majek, Marlena Rybacka, Irena Wojcik, Ms. Sanny, Noreen Curtain, Keith Morrison, Jadwiga Wyszumirska, Stanisława Droszcz, S. Kliś, Evelyn Baszkiewicz, Małgorzata Stańczuk, Rosalind Serna, Iwona Cholewa, Maria Szperka, Jacqueline Gentile, Regina Noguez, Charles Schreffler, sick members of Davulis and Gentile Families, Nancy & Gretchen, Janina Cholewa, Klaudia Malinowska, William Gillan, Adam i Daniel, Łucja Józwicka, Zuzia Szydlik, Magdalena Kowalczyk, Izabella Rosolowski, Erik Dzikowski, Marysia Wurtele, Angelica Rapacka, Oliver Gabriel Pszczółkowski, Bernadette Zyglewicz.

Maryjo, Uzdrawienie Chorych - módl się za nami! Mary, Comforter of the Sick - Pray for us!



**BOŻONARODZENIOWE
PODZIĘKOWANIA**

Serdecznie dziękujemy Wszystkim tym, którzy przyczynili się do przygotowania naszej Parafii do celebracji Bożego Narodzenia. Dziękujemy tym, którzy pomogli w dekoracji i sprzątaniu kościoła, przy budowie szopek: w ‘Ogrodzie Maryi’, przed kościołem i w środku naszej świątyni. Dziękujemy za złożone ofiary na kwiaty i dekoracje, za Wasze modlitwy, ‘prezenty’, świąteczne życzenia i wszelkie wyrazy Waszej życzliwości. Niech dobry Bóg obficie błogosławi Wam za Wasze dobre serca i wyrazy Chrześcijańskiej Miłości. Dziękujemy Wszystkim, którzy byli zaangażowani w bożonarodzeniową liturgię: dzieciom z naszej szkoły za przepiękne Jasełka, ‘Promykom’ i chórowi dorosłych za oprawę muzyczną, ministrantom za służbę przy ołtarzu, lektorom i osobom zbierającym tace i Wszystkim innym, którzy w jakikolwiek sposób dołożyli swoją cegiełkę do celebracji bożonarodzeniowych zbawczych wydarzeń. Niech Boża Dziecina Wszystkim Wam wynagrodzi swoim błogosławieństwem!



**FOR \$20 WIN AN AIRLINE
TICKET**

You can buy special raffle tickets for: 1 ticket -\$20, 3 tickets -\$40, 5 tickets -\$60. You can obtain the tickets in the parish office, sacristy, Polish shops and travel agencies. **The drawing will take place on January 28th, 2024 after 11:00 AM Mass** at St. John Paul II hall. Main prize: two Jet Blue airplane tickets to any place in the world and many attractions.

P.S. Thank you for taking part and good luck!

PASSED AWAY / ODESZLI DO PANA

Śp. Stanisław Skrzyniarz (lat 98)

Śp. Kazimierz Dzygala (lat 79)

Rodzinom składamy wyrazy
współczucia

i zapewniamy modlitwę naszej Wspólnoty.

MAY THEY REST IN PEACE!

Condolences to the Families.



ANOTHER EPIPHANY IN OUR LIFETIME



This Sunday, January 7th, in the catholic church we celebrate Epiphany. Epiphany marks the manifestation of the light of God's revelation in the Incarnation. In the Christmas stories the Magi appear only in Matthew's Gospel. These mysterious men from the East who had read the stars and come to find the new King that the stars indicated. They went initially to Herod's palace in Jerusalem where they expected the new King would be. From there they were directed to Bethlehem. Matthew's story tells that the Magi were warned in a dream not to return home via Herod's palace as he had instructed, but to go home by a different route: they left for their own country by a different road. This is the story of an encounter which changed people. We have no evidence that these mysterious men changed their faith because of their encounter. But behind these words about returning by a different road lies the suggestion that they were changed in some way because of what they had encountered. They came to distrust Herod – the powerful despot and found that they'd found truth and holiness in the form of a small child in a poor town. The men who travelled home were different to the men who'd set out. The Magi were led by a star, which guided them to where Jesus was. With this message, we remind children that we have our guidance from God's Word, the Bible. We don't have much historical information about these wise men and their journey. We call them Caspar, Melchior, and Balthazar. It has been viewed that the "star" was a supernatural phenomenon, just a regular star, a comet, or sometimes as a conjunction or grouping of planets. The Wise Men visit Mary and Joseph and the child sometime after Jesus is born – he was maybe already a toddler by the time they arrived at his home, even though we see many Magi in nativities. They brought gifts for the child, believing he would be a king – gold and frankincense and myrrh. Gold for a king, frankincense for priestly significance, myrrh, a perfume used at death in burial rites. The word Epiphany is from a Greek word that means literally "coming to light," or "shining forth." Epiphany, in our faith context, is a day when we think of the light of Christ shining forth in the world – Christ coming to light. It's particularly of note that since the Magi weren't Jews, their visit to Jesus, recognizing him as a king, symbolizes that Jesus in the light of the whole world, not just of the then-very-small Jewish faith. Jesus comes to be light for the world – that's what we're celebrating on Epiphany Sunday. Jesus is the light of the world, and because Jesus is the light, he expects us to be lights to the world also, when we let Christ shine through us, and be reflected out from us to others. Christ is the light, and because he is, we are also called to share the light of the world ourselves. It is the gift to us of Jesus, the light of the world, that we celebrate on Epiphany. The present given to us by God – God come to us in human form. We think a lot about gifts – what we're giving and what we're getting during the Christmas Season. But the gift at the center of it all is the gift to us of God-with-us in the Christ-child. It isn't too late for us to remember what the most important gift is. Like we are lights to the world because Christ is the light, so, it seems, we bring gifts to the Christ-child out of response to the gift of Christ that God gives to us. What do we have to give? What will we give to this child in the manger? What gifts do we come bearing today?

P.S. On Epiphany Day, at the end of every Mass, we bless the chalk, myrrh and water.



CHRZEST PANA JEZUSA. W drugą niedzielę po bożym narodzeniu uroczymy w naszej Wspólnocie obchodzimy Chrzest Pana Jezusa. Kiedy czytamy fragment Ewangelii o chrzcie Jezusa, pierwsze pytanie, które od razu narzuca się nam to: po co komuś, kto nie ma grzechu, potrzebny jest chrzest? Przecież ten sakrament przede wszystkim ma nas uwalniać od skutków grzechów i całej masy zła, która w nas siedzi. Sam Jezus w dość tajemniczych słowach wyjaśnia, dlaczego pozwolił się ochrzcić Janowi - w ten sposób trzeba wypełnić wszelką sprawiedliwość. Na pewno można od razu zauważyć w Ewangeliach pozytywne skutki tego wydarzenia: na Chrystusa zstępuje Duch Święty, a z nieba słychać głos Ojca, który de facto wyznaje swojemu Synowi miłość i "potwierdza" Jego misję. Czasem rodzi się pytanie po co w ogóle ludzie przyjmują chrzest? Otóż chrzest jako pewne rytualne obmycie, zanurzenie, które wiąże się z duchowym oczyszczeniem, znajdziemy w bardzo wielu religiach. W Starym Testamencie dla proroków obmycie rytualne stawało się symbolem duchowego oczyszczenia. Podobnie istniała pewna forma chrztu prozelitów, czyli pogan przechodzących na judaizm. Jezus staje w kolejce. W kolejce ludzi, którzy czekają na chrzest. W kolejce grzeszników. Wszchemogący Bóg, Jezus Chrystus, najczystszy człowiek i zupełnie niezający grzechu staje wśród tych, którzy byli ubabrani po pachy w grzechu. Nie wchodzi jak władca, którym zresztą jest, ale jak jeden z grzeszników. To niezwykle przykład pokory, której zdecydowanie możemy się uczyć. Kiedy Jan widzi Jezusa, swojego kuzyna zresztą, mówi: "Oto Baranek Boży, który gładzi grzechy świata". Zauważmy, że w momencie chrztu Jezusa Jan praktycznie nic nie mówi. Bo jak zapowiada sam Pan Bóg: "Oto mój Syn umiłowany, Jego słuchajcie". Przykre, ale i znaczące jest to, że z tego wielkiego tłumy tylko dwóch uczniów Jana chce poznać Jezusa. Nikt więcej! Mesjasz został ogłoszony... i nic. Zapewne po odejściu Jezusa Jan chrzczył dalej. To pokazuje bardzo konkretną prawdę duchową: Bóg najczęściej jest tam, gdzie się Go nie spodziewamy. Na przykład w kolejce grzeszników do chrztu. Na przykład tam, gdzie nie ma zbyt wiele świętości. Prawdziwy chrzest Jezusa, ten, z którego my teraz korzystamy i w którym jesteśmy zanurzeni, odbył się na krzyżu. Chrzest, z greckiego baptisma, znaczy dosłownie zanurzenie, obmycie. Jezus został zanurzony w cierpieniu i samotności, skąpany we własnej Krwi. To źródło naszego chrztu.



THE BAPISM OF OUR LORD JESUS.

The baptism of Jesus Christ is a significant event in the Christian faith. The Bible says that Jesus came from Galilee to the Jordan to be baptized by John the Baptist. John initially tried to deter him, but Jesus insisted that it was proper to do so to fulfill all righteousness. After John consented, Jesus was baptized and as soon as he came out of the water, the heavens opened, and the Spirit of God descended like a dove and alighted on him. A voice from heaven said, **"This is my Son, whom I love; with him I am well pleased"**. The baptism of Jesus is considered to be the inauguration of his public preaching.